

**BIENNALE  
DE LA DANSE**  
SEPTEMBRE 2018

**18<sup>E</sup> BIENNALE  
DE LA DANSE**  
LYON 11-30 SEPTEMBRE 2018

**18<sup>E</sup> BIENNALE  
DE LA DANSE**  
LYON 11-30 SEPTEMBRE 2018

**18<sup>E</sup> BIENNALE  
DE LA DANSE**  
LYON 11-30 SEPTEMBRE 2018

**18<sup>E</sup> BIENNALE  
DE LA DANSE**  
LYON 11-30 SEPTEMBRE 2018



# ***UN DÉFILÉ POUR LA PAIX***

**DIM 16 SEPT. DÈS 14H30 LYON / TERREAUX À BELLECOUR**

# POUR LA PAIX !

« La Paix n'est pas seulement l'absence de guerre : tant qu'il y a du racisme, de l'intolérance, de l'exclusion, nous ne sommes pas dans un monde de paix.

Je suis très heureuse que nous défilions pour la Paix en 2018, car depuis toujours, l'esprit de Paix est l'ADN du Défilé. Nous mettrons cette valeur à l'honneur, parce que nous savons que la Paix est menacée dans le monde et que ce centenaire 1918/2018 est symboliquement très fort. Il nous permettra de nous souvenir, mais surtout de parler d'utopie et d'avenir.

Ce qui sera fort, c'est l'espoir et la motivation qu'insufflera notre Défilé pour la Paix. Il y aura de

l'espoir, de l'exigence, de la vigilance et une magnifique action collective artistique.

## Dominique Hervieu,

Directrice artistique de la Biennale de la danse de Lyon et du Pôle européen de création

« Je suis honorée d'être la Marraine du Défilé pour la Paix de la Biennale de la danse de Lyon, et que mon message de paix puisse ainsi s'exprimer à travers le langage universel de la danse.

## Latifa Ibn Ziaten,

Marraine du Défilé pour la Paix

« Le Défilé de la Biennale de la Danse est une magnifique occasion de rappeler les valeurs d'égalité et de tolérance que je défends au sein de ma fondation.

Je suis très heureux d'être le parrain de cette fête de la Danse et du vivre ensemble auprès de Latifa Ibn Ziaten.

## Lilian Thuram,

Parrain du Défilé pour la Paix



# LE PROGRAMME DU DÉFILÉ

Ordre de passage à partir de 14h30

<b>OUVERTURE – AURILLAC</b> .....p. 6	<b>VÉNISSIEUX</b> .....p. 20
Vendetta Mathea & Cie Transe Express	Aurélie La Sala, Olivier Gabrys, Julie Loyot
<b>BRON</b> .....p. 8	<b>LYON &amp; VAULX-EN-VELIN</b> .....p. 22
Mourad Merzouki	Kadia Faraux
<b>SAINT-ETIENNE &amp; DÉPARTEMENT DE LA LOIRE</b> .....p. 10	<b>DRÔME &amp; ARDÈCHE / ALLIER &amp; PUY-DE-DÔME</b> .....p. 24
Mireille Barlet	Karim Amghar & Marjolaine Cheval
<b>LYON</b> .....p. 12	<b>SAVOIE &amp; HAUTE-SAVOIE</b> .....p. 26
Fred Bendongué	Dominique Guilhaudin
<b>BUGEY SUD</b> .....p. 14	<b>FEYZIN &amp; SAINT FONS</b> .....p. 28
Abdou N'gom	Aurélien Kairo & Karla Pollux
<b>TRIÈVES &amp; MATHEYSINE</b> .....p. 16	<b>VILLEURBANNE</b> .....p. 30
Sylvie Guillermin	Marion Alzieu & Sayouba Sigué
<b>VIENNE CONDRIEU AGGLOMÉRATION</b> .....p. 18	<b>FINAL</b> .....p. 32
Carla Frison	Orphéon*La Compagnie vocale Yoann Bourgeois

## Merci à tous !

.....p. 41

## 18° Biennale de la danse : spectacles à ne pas manquer

.....p. 46

## Partenaires

.....p. 50

# PLAN DU DÉFILÉ

Nous vous remercions de bien respecter les consignes de circulation indiquées sur le plan.

-  Entrée piétonne autorisée
-  Entrée piétonne interdite
-  Périmètre de sécurité – interdit à la circulation à partir de 13h & stationnement interdit à partir de 6h
-  Parcours du Défilé
-  Espace PSH
-  Postes de secours de la Croix-Rouge



## **AURILLAC**

La Manufacture

–  
**Vendetta Mathea  
Surya Berthomieux  
Chloé Longueville  
Margaux Devanne**

**Gilles Rhode et  
Brigitte Burdin –  
Cie Transe Express**

–  
**ÉQUIPE ARTISTIQUE**

**Concept design**

Gilles Rhode

**Musique**

Jacques-Antoine Cômes

**Fabrication des décors**

Céline Carraud

Loïc Marijon

Gilles Rhode

**Réalisation des costumes**

Isabelle Granier

Lyvia Piaton

Ambre Grazide

**Danseurs**

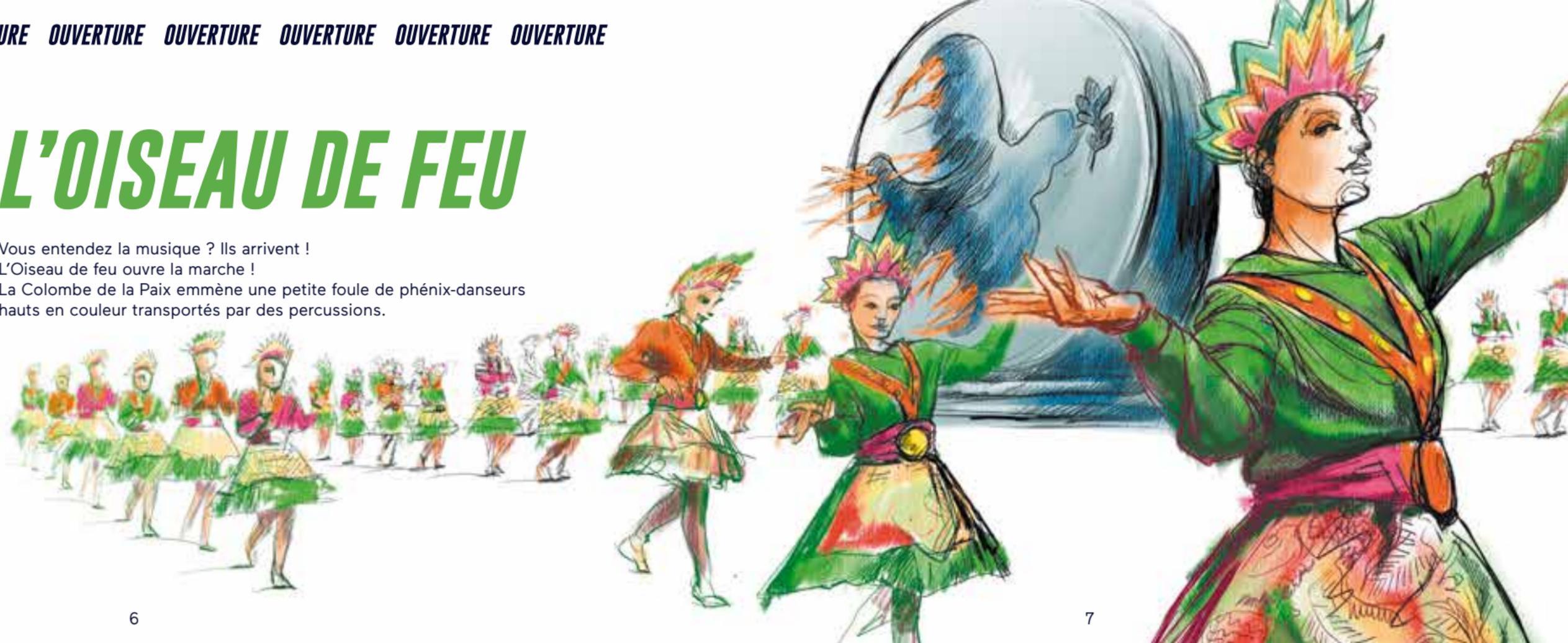
Étudiants La Manufacture Aurillac

# **L'OISEAU DE FEU**

Vous entendez la musique ? Ils arrivent !

L'Oiseau de feu ouvre la marche !

La Colombe de la Paix emmène une petite foule de phénix-danseurs hauts en couleur transportés par des percussions.



## **BRON**

Ville de Bron

–  
**Mourad Merzouki**

### **ÉQUIPE ARTISTIQUE**

#### **Assistants chorégraphes**

Kader Belmoktar et Christophe Gellon

#### **Danseurs**

Habiba Chergui, Lionel Djindot alias Johnson,  
Elodie Monchamp, Soraya Mohamed,  
Cécilia Nguyen Van Long

#### **Coordinatrice artistique**

Marie-Laure Moreira

#### **Scénographe**

Benjamin Lebreton

#### **Constructeurs**

César Chaussignand & Quentin Charnay

#### **Costumière**

Myriam Remoissenet

#### **Assistante costumière**

Camille Granger

#### **Compositeur**

Rémi Tchangodei

#### **Slameurs**

Lionel Lerch alias Cocteau Molotov  
& Fabrice Daboni alias Fafapunk

#### **Régisseur général**

Johann Vigneron

Vous avez rejoint notre armée pour la paix  
Une armée tout de blanc vêtue  
L'armée la plus folle jamais vue, la plus drôle qui n'ait jamais combattu  
Bataillon du bonheur, régiment de l'amour  
Nos armes sont la joie, le sourire, l'énergie, la beauté et la danse.  
Il est l'heure de dire que la paix est notre avenir.

# **& FACE**

# **PILE**



## **SAINT-ETIENNE & DÉPARTEMENT DE LA LOIRE**

Les Ballets Contemporains  
de Saint-Etienne

–  
**Mireille Barlet**

### **ÉQUIPE ARTISTIQUE**

#### **Assistante chorégraphe**

Sara Pasquier

#### **Danseurs**

Elsa Micoud

Maëlle Deral

Yannis Brissot

Florent Brun

Cie Orteils de Sable

#### **Costumière**

Eve Ragon

#### **Assistante marionnettes**

Marion Gervais

#### **Scénographe**

Jean-Yves Cachet

#### **Compositrice**

Julienne Dessagne

#### **Musiciens**

Saschienne

# **UN OISEAU POUR LA PAIX**

L'envol de l'oiseau comme symbole de liberté, brandi comme un étendard coloré. Les danseurs costumés de fluides capes plumées et tourbillonnantes sortent du nid pour s'envoler, déployer leurs ailes, se rencontrer, s'entraider et voler ensemble... sur une musique électronique inspirée de la batucada, jouée en live sur une scène électro mouvante. Vingt-deux marionnettes d'oiseaux de toutes tailles traversent le défilé et partent à la rencontre des danseurs.

Le cortège est à dominante de bleu, relevé de touches d'un dégradé de rouge à jaune pour un défilé flamboyant !

Entre moments planants et agitation groupée, *Un Oiseau pour la Paix* espère faire voler très haut dans le ciel un message d'espoir, gai et coloré.



## LYON

Université de Lyon, Universités  
Claude Bernard Lyon 1, Lumière  
Lyon 2 et Jean Moulin Lyon 3

–  
**Fred Bendongué**

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

#### **Assistants Danse**

Amandine Vermare  
Sophie Richaud

#### **Costumière**

Aurora Van Dorsselaer

#### **Chapelières**

Emmanuelle Gaide  
Véronique Bahuaud

#### **Plasticien**

Némo

# JOYEUSE CACOPHONIE

Des camions d'inspiration militaire équipés d'artilleries sonores ouvrent et ferment le cortège. Représentés par 4 étendards les contingents apparaissent, menés par un groupe de tête qui donne la cadence. Dans une second line inspirée des défilés traditionnels de la Nouvelle-Orléans, les majordomes et 3 contingents de danseurs fêtent la diversité par des costumes et des chapeaux hauts en couleur, en hommage à toutes ces cultures venues défendre la France dans une énergie vibrante qui rassemble.



## **BUGEYSUD**

Communauté de Communes  
Bugey Sud

–  
**Abdou N'gom**  
**Cie Stylistik**

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

#### **Assistants chorégraphes**

Marlène Gobber  
David Rodrigués  
Johanna Moaligou

#### **Costumière**

Odrée Chaminade

#### **Musiciens et compositeurs**

Radio Kaizman

#### **Musiciens associés**

Fanfare Hoppla

#### **Scénographe/plasticienne**

Hélène Léonard

#### **Régisseur général**

Nicolas Charpail - BAAM Productions

# **DJAMM MÉTAPHORIK**

Découvrez un défilé intergénérationnel tout en couleur, joyeux, rythmé, émouvant ! Les danseurs, accompagnés d'une création musicale originale jouée et chantée en live, revisitent l'espace qui leur est donné pour s'entremêler, créer du contact, s'amuser ! Des ambassadeurs qui dansent et marchent avec conviction pour porter cet idéal commun de la « Djamm », au sens de la paix (en wolof) et au son de la Jam Session (improvisation).



**TRIÈVES &  
MATHEYSINE**

Le Pot au Noir  
& La Mure Cinéma Théâtre

– **Sylvie Guillermin**

**ÉQUIPE ARTISTIQUE**

**Danseurs**

Cathy Pastor  
Magali Benvenuti  
Fred Vaillant

**Musicien**

Arash Sarkechik

**Scénographe et costumière**

Catherine Bechetoille

**Régie générale**

Nicolas Anastassiou

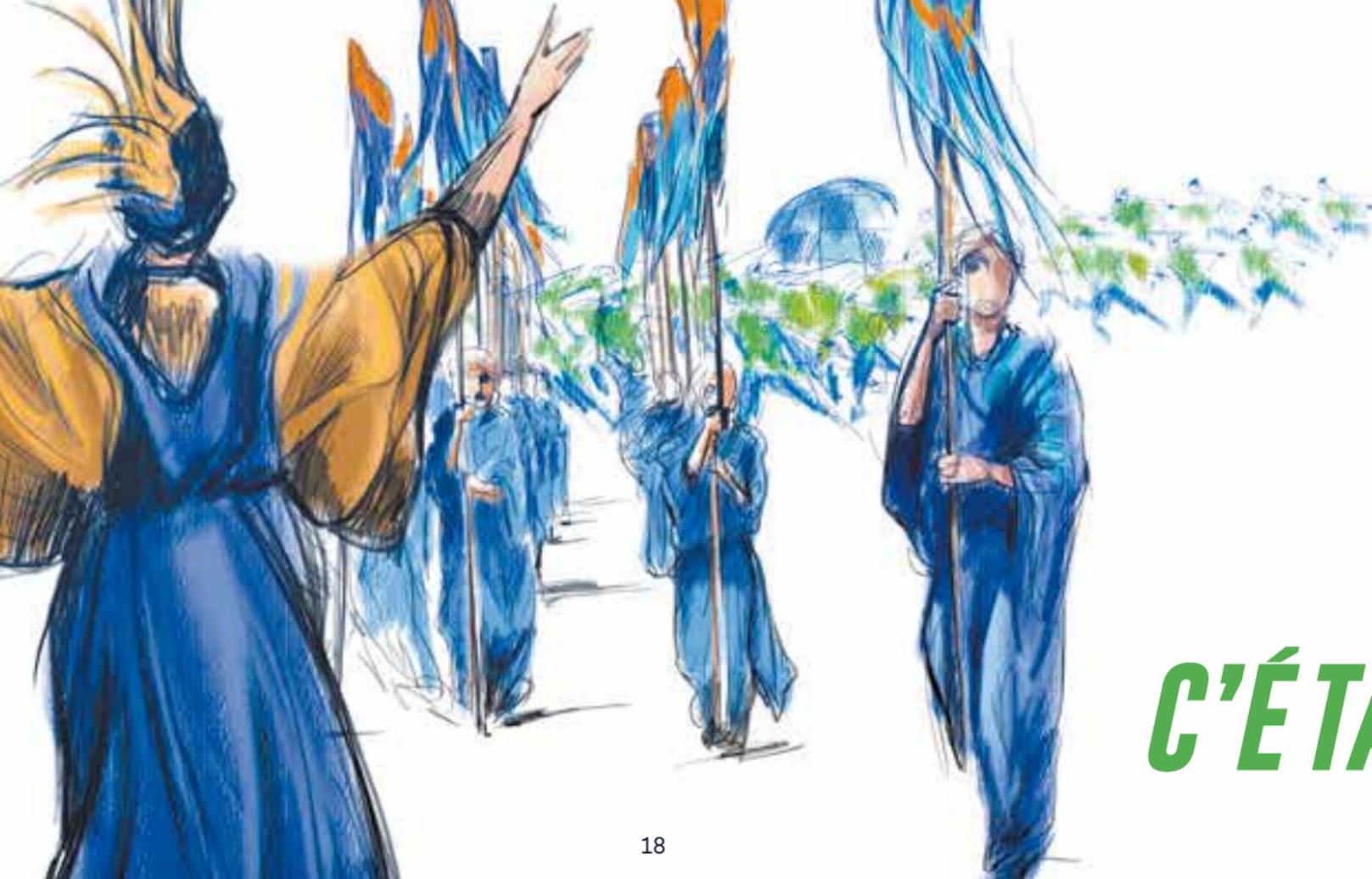
**Régie son**

Sylvain Audemard

# AHIMSA, LE REFUS DE LA COLÈRE

Ahimsa, en sanskrit, signifie « non-violence » ou « l'action de ne causer de nuisance à nulle vie ». C'est une forme de relation pacifique avec tout être vivant. Notre défilé s'ouvre avec cinq cors des Alpes, suivis par un groupe d'enfants. Décoré de tournesols et tiré à la force des bras, notre char accueille notre compositeur. Puis vient un premier groupe de danseurs, vêtus de costumes aux couleurs chaudes. Derrière eux, des danseuses font voltiger leur cape, virevoltant autour de grands bâtons de pluie. Ensuite, un groupe brandit dans les airs de longues perches. Le défilé se termine par d'autres grands bâtons de pluie, suivis de cors des Alpes.





## **VIENNE CONDRIEU AGGLOMÉRATION**

MJC de Vienne

–

**Carla Frison  
Cie Aqui et là**

–

### **ÉQUIPE ARTISTIQUE**

#### **Danseurs**

Hélène Vidal

Germain Ducros

Marwan Kadded

#### **Plasticien**

Nicolas Baduraux

#### **Costumière**

Cécile Machin

#### **Arrangement Percussions**

Quentin Dubois - Ensemble Tactus

#### **Percussionnistes**

Raphaël Agery

Pierre Olympieff

#### **Compositeur**

David Kiledjian

Cinq tableaux composent notre cortège :

- Les Sages, représentant les liens entre hier et demain, entre le ciel et la terre, illustrés par de grands bambous.
- Matière, où les parois sont tantôt des murailles nous empêchant d'aller vers l'autre, tantôt notre maison où nous nous sentons bien.
- Les musiciens percussionnistes, qui nous rappellent l'énergie dont nous avons besoin pour construire un nouveau possible.
- Utopia et le char, qui représentent notre utopie, un joyeux équilibre entre nature et culture.
- Nouveaux Mondes, où la terre est précieuse et où le langage de la danse urbaine se teinte de différentes influences.

# ***C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN***

## VÉNISSIEUX

Traction Avant Cie

Aurélie La Sala  
Olivier Gabrys  
Julie Loyot  
Cie Virevolt

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

#### Cirque

Martin Cuvelier, Julie Loyot

#### Musique

Quentin Allemand

#### Costumes

Lorraine Jung

#### Plasticienne accessoires

Clémentine Cadoret

#### Scénographie des chars

Sabine Algan

#### Construction

Olivier Filipucci

#### Régie générale

Stan Lenfant

# I HAVE A DREAM...

Un hommage à Martin Luther King pour un défilé contrasté, aérien et percutant !  
Rêvons d'une grande marche festive les poings levés pour ne pas oublier et continuer de lutter pour l'égalité.  
Des costumes noirs et blancs, pour un métissage évident, les danseurs la main en avant comme symbole de combativité fraternelle.  
Et c'est dans un tourbillon de paillettes dorées que les esprits s'élèvent vers une possible utopie !



## LYON & VAULX-EN-VELIN

Compagnie Kadia Faroux

**Kadia Faroux**

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

#### **Direction artistique**

Kadia Faroux

#### **Composition musicale**

Frank 2 Louise

#### **Assistants chorégraphes**

Christopher Ndinga

Nathalie Fagbohoun

#### **Répétiteur**

David Letquimounin

#### **Costumière**

Anne Dumont

#### **Assistants costumières**

Nicole Garnier

Aurora Van Dorsselaer

Habiba Mami

#### **Coordinatrice**

Astrid Bunod Ndinga

Elikeya signifie « espoir » en Lingala (dialecte africain) et s'inspire des mouvements révolutionnaires qui ont rassemblé les peuples dans leurs désirs d'émancipation.

Les danseurs font vibrer avec force et poésie les injustices, les frustrations de l'asservissement subi par les peuples en révolte. Une danse hybride au style afro/hip-hop/krump qui se construit tout au long d'un chemin de Paix au rythme de sons sourds.

# ELIKYA

## - DANSER POUR LA PAIX



**DRÔME ET ARDÈCHE  
ALLIER ET PUY-DE-DÔME**

Le Cercle médiation danse / Cie A'corps

—  
**Karim Amghar  
& Marjolaine Cheval**

—  
**ÉQUIPE ARTISTIQUE**

**Assistant Chorégraphe**

Trung Ngon Lowriz Vo

**Répétiteurs**

Sami Abidi

Chrystelle Payet

**Création musicale**

DJ Jet Cut

Jean-Philippe Sigman

**Violoniste**

Sandra Bonnaud Fernandez

**Costumière**

Martine Saouchi

**Création des fleurs**

Groupe de Femmes de la Maison  
de quartier des Ors (Romans)

# PAIX ET AMITIÉ FRANCE / ALGÉRIE

Notre projet de défilé s'articule autour du concept de la joie et s'inspire d'une diversité d'esthétiques : mouvements inspirés du hip-hop avec quelques emprunts à la danse buto et contemporaine.



## **SAVOIE & HAUTE-SAVOIE**

Espace Malraux Scène Nationale de Chambéry  
et de la Savoie & Cie Gambit

–  
**Dominique Guilhaudin**  
**Cie Gambit**

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

#### **Assistante chorégraphique**

Géraldine Mainguet

#### **Assistant coordination artistique**

Cyrille Colombier

#### **Compositeur musical**

Bertrand Blessing

#### **Danseur intervenant**

Sacha Glachant

#### **Comédien intervenant**

Stéphane Buisson

#### **Relais sur les Conservatoires**

#### **à Rayonnement Régional**

#### **Savoie/Haute-Savoie**

Elise Hurtelle & Laure Massias

#### **Costumière**

Mélie Gauthier

#### **Habillage du char**

Stud

Nous proposons un défilé sous forme de vignettes qui révèlent des histoires courtes, toutes empreintes d'un adage, lieu commun ou titre culte sur la paix et inspirées par différents styles et « incontournables » de la Bande Dessinée : le noir et blanc, avec l'esthétique du mythe littéraire du XX<sup>e</sup> siècle Corto Maltese, à la soif de liberté sans limite, une horde de mini-super-héros qui se servent de leur « super » pouvoir pour inculquer aux adultes la culture de la paix, et l'univers onirique des mangas entre zénitude et violence, rappelant l'équilibre précaire de la paix...

# ***SUPER-POTABLE***





# FICHE-MOI LA PAIX !

La vie et la démocratie s'apparentent au jeu d'échecs, tous deux sont une lutte constante. Sur l'échiquier, rangées et colonnes définissent l'art du déplacement. Les fous dansent en diagonale et les cavaliers zigzaguent à tout va. Nos garde-fous excellent et font du zèle lorsque la victoire à l'horizon s'approche. Quant aux pions, ils piétinent en rythme et restent en première ligne pour donner le la.

Notre implacable Reine volante domine l'espace et protège son roi. Ce dernier caché derrière sa tour donnerait bien son âme au diable pour retrouver un peu d'amour. Habillée d'un damier, la chorégraphie s'intercale de blanc pour faire ressortir le noir.

## FEYZIN ET SAINT FONTS

Ville de Feyzin

Aurélien Kairo  
& Karla Pollux  
Cie De Fakto

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

Assistante chorégraphe

Constance Besançon

Costumière

et accessoiriste

Corinne Lachkar

Constructeur char

Thomas Bonnotte

Création et

direction musicales

Jean-Pierre Caporossi

Chanteuse lyrique

Sandrine

Le Brun-Bonhomme

Répétiteurs jeunes

Eddy Djebarat

Jérôme Oussou

Avec le soutien de

François Vuilleumier

et Camille Buonomo



## VILLEURBANNE

Les Ateliers Frappaz - Centre national des arts  
de la rue et de l'espace public

Marion Alzieu / Cie Ma'

Sayouba Sigué / Cie Teguerer

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

#### **Assistants chorégraphes**

Alice Masson

Lebeau Boumpoutou

#### **Musique**

Midnight Ravers - Dom Peter

#### **Scénographie**

Patrice Papelard /

Les Ateliers Frappaz

#### **Costumes**

Clémence Roger

#### **Compagnies associées**

Compagnie OFF

Iltopie

#### **Parrainage**

Serge Aimé Coulibaly

Inspiré du drapeau arc-en-ciel, notre projet porte haut et fort les Couleurs de la Paix, symboles de fraternité, de tolérance et de vivre-ensemble. La chorégraphie créée par Marion Alzieu et Sigué Sayouba met en avant la paix comme résultant d'un cheminement collectif, fait de luttes et d'espoir. En quatre tableaux, les danseurs, accompagnés par la musique de Midnight Ravers, les Gens de Couleur de la compagnie Iltopie et par les grandes roues de la compagnie OFF, tracent une voie en couleurs vers la joie, l'harmonie et la paix.

# LES COULEURS DE LA PAIX



# Le défilé de la Biennale

à 17h en direct sur [aura.france3.fr](http://aura.france3.fr)

à 20h15 sur France 3 Auvergne-Rhône-Alpes

**3** auvergne  
rhône-alpes

france•tv

Défilé 2014 © Stéphanie Rambaud

GROUPE



UN MÉCÉNAT POUR LA RÉUSSITE  
DES JEUNES TALENTS

 @CaissedesDepots - [www.groupecaissedesdepots.fr](http://www.groupecaissedesdepots.fr)





**FONDATION edf**

**ENCOURAGER LE VIVRE ENSEMBLE**

En apportant son soutien au Défilé de la Biennale de la danse, la Fondation Groupe EDF favorise l'inclusion sociale. Elle promeut également la mixité et l'accès à la culture pour tous.

[fondation.edf.com](http://fondation.edf.com)

TICKETS



24  
48  
72

Sur tout le réseau TCL dès la première validation

On the TCL network from the moment you first validate your ticket.



SYTRAL

BOUGEZ, VIVEZ, AIMEZ !

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

le goût  
en  
partage

15 et 16  
septembre  
**2018**

► Faites votre programme sur [grandlyon.com/jep](http://grandlyon.com/jep)



#jepgrandlyon



GRANDLYON  
le grand lyon



Partenaire de la Biennale de la danse  
du 11 au 30 septembre.



# ON Y VA!

## UN DÉFILÉ POUR LA PAIX

Rendez-vous le 16 septembre dès 14h30  
Rue de la République



**FRATERNITÉ,  
FIDÉLITÉ, AUDACE,  
DÉTERMINATION,  
RESPONSABILITÉ,**  
nos valeurs associatives sont  
celles du Défilé pour la Paix.  
Nous sommes très heureux  
de nous associer à la  
Biennale de la danse pour  
y insuffler nous aussi une  
pulsion de vie avec la  
participation de bénévoles  
et des personnes âgées  
qu'ils accompagnent  
relationnellement car  
socialement isolées.  
Depuis 1946, l'association,  
non confessionnelle, est  
aux côtés des personnes  
âgées souffrant d'isolement,  
prioritairement les plus  
démunies.



Crédit : pfp Aurélie Célibert

 **les petits frères des Pauvres**

Association et Fondation reconnues d'utilité publique

Information : 0 800 833 822 services et appel gratuits

[www.petitsfreresdespauvres.fr](http://www.petitsfreresdespauvres.fr)

## MERCI À TOUS !



**L'OISEAU DE FEU (OUVERTURE)**  
Aurillac

**Partenaires et soutiens** Association Éclat Festival d'Aurillac, Théâtre d'Aurillac, Mécénat privé, La Manufacture des Arts et La Gare à coulisses.



**PILE & FACE**  
Bron

**Partenaires** Maison de Quartier des Genêts, Centre Social Les Taillis, Harmonie la Glaneuse, Collèges Théodore Monod et Pablo Picasso, Sauvegarde 69, IDEF (Institut départemental de l'Enfance et de la Famille), GHE (Groupement Hospitalier Lyon Est), Services Prévention, Culture et réseau des médiathèques, Ville de Bron, CCAS : résidence de personnes âgées, EMOUS Terrailon et Parilly.

**Avec le soutien de** Ville de Bron, Pôle en Scènes et Lyon Métropole Habitat.



**UN OISEAU POUR LA PAIX**  
Saint-Etienne  
et département de la Loire

**Partenaires** Centre Social de la Rivière, Résidence de personnes âgées de la Rivière, Résidence de personnes âgées de Chavanelle, EHPAD Saint-Paul, Amicale Laïque de Chapelon, Centre Social de Beaulieu et Comité d'animation du Parc Montaud, MJC de Feurs, MJC de Chazelles-sur-Lyon, Club entre Danse et Compagnies, Centre social du Babet et Association Vivre Ensemble.

**Avec le soutien de** Ville de Saint-Etienne, Saint-Etienne Métropole, Direction Départementale de la Cohésion Sociale de la Loire, Commissariat Général à l'Égalité des Territoires et Département de la Loire.





### **JOYEUSE CACOPHONIE**

**Lyon**

**Partenaires** Arche de Noé Lyon 7e - Armée du Salut, Bibliothèque de Gerland Lyon 7e, Conseil de quartier Lyon 7e Gerland, Croix-Rouge Française, CROUS de Lyon, FACE Grand Lyon, Grand Lyon Habitat, IFRA Lyon 3e, Lycée professionnel Louise Labé Lyon 7e, Mairie de Lyon 7e, Mairie de Lyon 3e, Maison Lyon pour l'emploi - Antenne de Gerland, Secours Populaire Français Jean Macé Lyon 7e et Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives de Lumière Lyon 2.

**Avec le soutien de** Université de Lyon, Universités Claude Bernard Lyon 1, Lumière Lyon 2, Jean Moulin Lyon 3, Ville de Lyon, Aerochris, Chapotis, Epi'Autre Epicerie Sociale et Solidaire, Evira - Emmaüs, La Roche, La Tribu des Oiseaux, Lou Rugby, Rauch, Teintureries de la Turdine, Village des créateurs.

**Remerciements** AFEV Grand Lyon, Associations étudiantes, AWAL Lyon 7e, Centre International d'Études Françaises de l'Université Lumière Lyon 2, Compagnie Marinière des Sauveteurs de la Mouche, Conseils de quartiers Lyon 7e Jean Macé et Guillotière, Établissements membres et associés de l'Université de Lyon, Maison Pour Tous - Salle des Rancy Lyon 3e, Maison des étudiants de la Métropole de Lyon et Lyon Campus, Maison des passages Lyon 5e, Résidence pour la Réussite Parc Blandan du CROUS de Lyon et Service Inter-Universitaire des Activités Physiques et Sportives.



### **DJAMM MÉTAPHORIK**

**Bugey sud**

**Partenaires** Lycée général et technologique du Bugey & Lycée professionnel du Bugey, Collège Sabine Zlatin, Collège du Valromey, Collège Henri Dunant, École Jean Ferrat, École de Ceyzérieu, École de Groslée, École de Brégnier-Cordon, Temps danse Jazz, Valromey en Scène, Institut Médico-Éducatif L'Armaillou, Médiathèques de Belley, de Brégnier-Cordon, de Culoz & du Valromey, Direction de la Lecture Publique de l'Ain et Médiathèque départementale de Belley, Centre Social Escale, Bugey Sud Actif, Métis'sage, Centre Hospitalier Dr Récamier, ODYNEO - Esat du Colombier, LADAPT01 de Peyrieu, Fanfare Hoppla, Communes d'Artemare, Belley, Brégnier-Cordon, Ceyzérieu, Culoz, Groslée-Saint-Benoît et SIVOM du Valromey.

**Avec le soutien de** DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, Éducation nationale, Région Auvergne-Rhône-Alpes, Département de l'Ain, Mécènes : Valente, Bustours, Caisse d'Épargne et Groupama.



### **AHIMSA, LE REFUS DE LA COLÈRE**

**Trièves & Matheysine**

**Partenaires** Mixages, Le Granjou, Association Les petits pas dans les grands, Association APARDAP Grenoble, AFIPH (Gantiers 1 et 2), Les Briançonneurs - Cor des Alpes, École de Mens et Lycée de la Matheysine.

**Avec le soutien de** Le Pot au Noir, La Mure Cinéma-Théâtre, Communauté de communes de la Matheysine, Communauté de communes du Trièves et Département de l'Isère.



### **C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN**

**Vienne Condrieu Agglomération**

**Partenaires** Conservatoire Musique & Danse de Vienne, Centre Social Vallée de Gère, Jazz à Vienne et le Lycée Polyvalent Galilée.

**Avec le soutien de** Ville de Vienne, Vienne-Condrieu-Agglomération, l'État (contrat de ville), Conseil Départemental de l'Isère, Conseil Départemental du Rhône (sous réserve), Députation et Jazz à Vienne.



### **I HAVE A DREAM...**

**Vénissieux**

**Partenaires** École de Musique Jean Wiener, EPJ Moulin-à-Vent, Maison de l'enfance Henri Wallon, Maison de Quartier Darnaise et Centres sociaux des Minguettes.

**Avec le soutien de** Ville de Vénissieux, Compagnie Virevolt et Traction Avant Cie.



### **ELIKYA - DANSER POUR LA PAIX ET POUR LA LIBERTÉ**

**Lyon & Vaulx-en-Velin**

**Partenaires** Association Lalouma (Lyon 1er), Centre social Grande Côte (Lyon 1er), L'Olivier des Sages K-Fé social Philippe Jeantet (Lyon 3e), Centre social Bonnefoi (Lyon 3e), Centre de rééducation Les Massues (Lyon 5e), Direction du Développement social et de la vie associative (Vaulx-en-Velin), Grand Projet de Ville (Vaulx-en-Velin), Association Thé à la menthe (Vaulx-en-Velin), Association Handicap Éducation (Vaulx-en-Velin), Collège Henri Barbusse (Vaulx-en-Velin), Circ'O Bulle Association (Villeurbanne) et MJC O'Totem (Rillieux-la-Pape).

**Avec le soutien de** Ville de Lyon, Ville de Vaulx-en-Velin.



**PAIX ET AMITIÉ FRANCE / ALGÉRIE**  
Drôme et Ardèche, Allier  
et Puy-de-Dôme

**Partenaires** Association Art de Rue (Quartier Fontbarlettes, Valence), Mairie de Saint-Jean-en-Royans et Ecole de danse de Saint-Jean-en-Royans.

**Avec le soutien de** Mairie de Saint-Jean-en-Royans, Département de la Drôme, Cie A'Corps, École de Saint-Jean-en-Royans, Cie Petit Pas des 2 Rives, Cie Terpsichore, École Jellina Danse, École de danse Quentin Gremillet, Maison de quartier des Ors, 1001 Danses, École de Saint-Vallier, HH de la Drôme, Evoluson, Origin's Crew, Comité des fêtes de Hostun, Saint-Barthélémy-de-Vals, Cie Achak, Association U.V.M., Association Un pas de danse, Association Art de Rue, Ville de Valence, Ville de Tournon, École La Différence Tournon, Département de l'Ardèche, Ville de Clermont-Ferrand, Ville de Gannat, Communauté de communes de Saint-Pourçain Sioule Limagne.



**SUPER-POTABLE**  
Savoie & Haute-Savoie

**Partenaires** Conservatoire à Rayonnement Régional 73/74, Éducation Nationale : EDRES 74, DSDEN 73, Lycée G. Fauré (Annecy), Collège J. Prévert, École le Salève, École le Chatelet, École les Voirons (Gaillard) et École le Biollay (Chambéry).

**Avec le soutien de** Dispositif politique de la Ville (Ville de Chambéry, Commune de Gaillard), Conseil Savoie Mont-Blanc, Ville de Chambéry, Ville d'Annecy.



**FICHE-MOI LA PAIX !**  
Feyzin & Saint Fons

**Partenaires à Feyzin** Collège Frédéric Mistral, Centre Social Mosaïque, Maison de retraite «Maison Fleurie», La Maison de l'Emploi, La Guinguette de Feyzin, Les services de la ville: Conservatoire de musique, le pôle enfance et jeunesse, activités périscolaire et périscolège, crèches municipales, RAM, la démocratie locale.

**Partenaires à Saint Fons** Collège Alain, Centres Sociaux Arc-en-Ciel, ESAT «Les Ateliers du moulin à vent», EHPAD «Hameau de la source», Les services de la ville : École de musique Guy Laurent, le pôle petite enfance, enfance et jeunesse, activités périscolaire et périscolège, Espace Créateur de Solidarité, le CCAS, Les Bons Plans, Secours populaire, Couleur café crème à Saint Fons, Kako Stars, Semeurs de contes, Feel, Club omnisports de Saint Fons et Générations Unies, la Sauvegarde 69.

**Avec le soutien de** Ville de Feyzin, Ville de Saint Fons et Total.



**LES COULEURS DE LA PAIX**  
Villeurbanne

**Partenaires** Collège Les Iris, Collège Môrce Leroux et Unis vers l'Emploi.

**Avec le soutien de** Les Ateliers Frappaz et Ville de Villeurbanne.



**YOANN BOURGEOIS (LE FINAL)**  
**PASSANTS**  
CCN2-Centre Chorégraphique  
National de Grenoble

(suite de la p.33)

**Scénographie** Yoann Bourgeois et Goury **Son** Antoine Garry  
**Réalisation scénographie** David Hanse et Nicolas Picot (C3 Sud Est) **Maîtrise d'œuvre et construction** Ametis, Ateliers de la MCB° Maison de la Culture de Bourges, C3 Sud Est  
**Régie générale** David Hanse **Régie son** Benoît Marchand  
**Régie plateau** Audrey Carrot **Production** CCN2-Centre chorégraphique national de Grenoble - direction Yoann Bourgeois et Rachid Ouramdane **Coproduction** Compagnie Yoann Bourgeois, Biennale de la danse de Lyon, Théâtre de la Ville-Paris, MCB° Maison de la Culture de Bourges, Capi - Théâtre du Vellein, Archaos - Pôle National des Arts du cirque Méditerranée, Donostia San Sebastian 2016 - capitale européenne de la culture. **Avec le soutien du** Département de l'Isère. Yoann Bourgeois bénéficie du soutien de la Fondation BNP Paribas pour le développement de ses projets et est en résidence territoriale à la Capi - Théâtre du Vellein. Le CCN2-Centre chorégraphique national de Grenoble est financé par la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes / Ministère de la Culture et de la Communication, Grenoble-Alpes Métropole, le Département de l'Isère, la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

## MOURAD MERZOUKI

### VERTIKAL

CRÉATION

1<sup>ÈRE</sup>  
MONDIALE

Le chorégraphe Mourad Merzouki prend un nouvel envol et fait décoller les danseurs hip-hop. Il y a une vingtaine d'années, le b.boy de Saint-Priest grimpeait littéralement aux murs de la Maison de la Danse. Avec *Vertikal*, on le retrouve dans une nouvelle exploration de l'espace. À partir d'un dispositif proposé par Fabrice Guillot de la compagnie Retouramont, spécialiste des techniques aériennes, le chorégraphe quitte le sol. Après s'être confronté à la 3<sup>ème</sup> dimension avec *Pixel*, il ouvre sur un nouveau champ de possibles pour le hip-hop. À la verticale donc, trouvant de nouveaux appuis, dix danseurs s'élancent dans les airs. Le compositeur Armand Amar accompagne les voltiges en fusionnant cordes et instruments électroniques. Une création qui tisse des liens et trace de nouvelles lignes de fuite dans l'espace tout en conservant le vocabulaire de la danse hip-hop.

Marie-Christine Vernay



#### LIEU

Maison de la Danse, Lyon

#### DATES & HORAIRES

Ven 14, 21h  
Sam 15, 20h30  
Mar 18, 20h30  
Mer 19, 19h30  
Jeu 20, 20h30  
Ven 21, 20h30  
Sam 22, 20h30

#### TARIFS

##### Plein tarif

1<sup>ère</sup> série 32€ / 2<sup>e</sup> série 28€

##### Tarif réduit

1<sup>ère</sup> série 30€ / 2<sup>e</sup> série 26€

##### Demi-tarif

1<sup>ère</sup> série 16€ / 2<sup>e</sup> série 14€

Dim 23, 17h  
Mar 25, 20h30  
Mer 26, 19h30  
Jeu 27, 20h30  
Séances complices  
enfant/adulte  
Sam 15 et sam 22 à 15h

##### Tarif complice

enfant 11€ / adulte 17€

## ALESSANDRO SCIARRONI

### AUGUSTO

CRÉATION

1<sup>ÈRE</sup>  
MONDIALE

Après avoir terminé le projet *TURNING* qui se concentrait sur l'action d'un corps tournant autour de son axe (avec une version produite pour le Ballet de l'Opéra de Lyon et une autre dansée uniquement par l'artiste), Sciarroni entame une nouvelle recherche sur l'utilisation de la voix sur scène, en s'interrogeant sur la manière de transformer cet élément sonore en un corps. Comme dans ses œuvres précédentes, la durée des performances est orientée dans le sens d'une dimension temporelle étendue. Le son émis par les corps et manipulé par les compositeurs relie l'espace du danseur à celui du spectateur et offre la possibilité d'être ancré dans le temps et dans l'espace. Le public est invité à se lancer dans un voyage où cette nouvelle dimension du temps permet des révélations inattendues : l'apparition de l'humain.



#### LIEU

Théâtre de la Croix-Rousse,  
Lyon

#### DATES & HORAIRES

Mer 19, 21h  
Jeu 20, 21h

#### TARIFS

Plein tarif  
25€

##### Tarif réduit

22€

##### Demi-tarif

12.5€

**MARTIN ZIMMERMANN**  
**EINS ZWEI DREI**

1<sup>ÈRE</sup>  
FRANÇAISE

Quand l'espace policé d'un musée devient le révélateur tragi-comique de la violence et la complexité des passions humaines... Dans les pièces de Martin Zimmermann, les corps, les objets et les situations remplacent les mots. Son théâtre sans paroles tient du cirque - la formation première de l'artiste suisse - mais aussi de la danse et des arts plastiques, dans une détonante alchimie qui multiplie les collisions visuelles. Sa dernière création a pour décor un musée très contemporain, incarnation « de l'élégance, du bon goût et de l'ordre ». Dans cet univers régi par des codes aussi tacites que rigoureux, trois personnages se heurtent à l'institution, à ses murs et à leurs propres limites, dans un irrésistible dérèglement. Lutte de pouvoirs, tentation de la soumission ou désir de liberté : accompagné par un pianiste live, le trio d'interprètes à la fois acteurs, danseurs et circassiens incarne les conflits en germe dans toute société. Jusqu'à la rupture, ou l'invention de nouvelles règles.

Isabelle Calabre



**LIEU**

TNP – Grand théâtre,  
Villeurbanne

**DATES & HORAIRES**

Ven 28, 21h  
Sam 29, 21h  
Dim 30, 16h

**TARIFS**

Plein tarif  
30€  
Tarif réduit  
27€  
Demi-tarif  
15€

PARTENAIRES DE LA BIENNALE DE LA DANSE 2018



Partenaires des  
plus grands  
événements culturels

euronews. africanews.

## LA BIENNALE

### EST FINANÇÉE PAR

- Le ministère de la Culture (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes)
- La Région Auvergne-Rhône-Alpes
- La Métropole de Lyon
- La Ville de Lyon

### AVEC LE SOUTIEN DE

- La Ville de Villeurbanne
- SYTRAL/TCL
- L'Office National de Diffusion Artistique

### AVEC LE SOUTIEN DES AGGLOMÉRATIONS

- Saint-Etienne Métropole
- CAPI
- Vienne Condrieu Agglomération
- Communauté de communes de l'Est Lyonnais
- Communauté d'agglomération Villefranche-Beaujolais-Saône
- Communauté d'agglomération de l'Ouest Rhodanien

### PARTENAIRE PRINCIPAL

- Groupe Partouche / Grand Casino de Lyon
- Le Pharaon

## PARTENAIRES OFFICIELS

- Caisse d'Épargne Rhône-Alpes
- Dupessey & Co.
- Lyon Parc Auto

## PARTENAIRES ASSOCIÉS

- Le Groupe La Poste
- Esker
- Eiffage Construction
- Egis
- Altarea Cogedim
- Le Club de la Biennale de Lyon
- Groupe Bernard
- Dalkia
- Vatel

## MEMBRES DU CLUB DE LA BIENNALE DE LYON

- Arch'In design - Création 57
- Arioste
- Bremens Associés Notaires
- Bumper investissement
- Groupe hôtels-Lyon
- Fancy Voyages
- it Partner
- Kaliane Thibaut Avocat
- Lyon City Tour
- Oluma
- Omnium
- PME Centrale
- Rapid Copy
- Sier
- Ainsi que Paul et Geneviève Brichet

## AVEC LE CONCOURS DE

- Duvel Moortgat France
- Fermob
- République Grôlée Carnot
- Lyon Parc Auto
- Serfim TIC
- Galeries Lafayette Lyon Bron

## PARTENAIRES COMMUNICATION

- Aéroports de Lyon
- Air France
- JC Decaux
- Fnac
- My Presqu'île
- Novius
- UGC

## PARTENAIRES MÉDIAS

- Arte
- Euronews / Africanews
- France Culture
- Le Monde
- Télérama
- Culturebox
- France 3 Auvergne-Rhône-Alpes
- Le Progrès
- Le Petit Bulletin

## LE PÔLE EUROPÉEN DE CRÉATION

### EST SOUTENU PAR

- Le Festival Grec de Barcelone
- Le Théâtre de Liège
- Le Théâtre Municipal de Porto

## LE DÉFILÉ

### EST FINANÇÉ PAR

- La Métropole de Lyon
- La Préfecture du Rhône
- Le Commissariat général à l'égalité des territoires
- Le ministère de la Culture (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes)
- La Région Auvergne-Rhône-Alpes

## PARTENAIRE FONDATEUR DU DÉFILÉ

- Banque des Territoires

## PARTENAIRES OFFICIELS DU DÉFILÉ

- Fondation Groupe EDF
- République Grôlée Carnot

## AVEC LE SOUTIEN DES ENTREPRISES TEXTILES DE LA RÉGION

- Ardelaine, Benaud Créations, Bouton Renaud - Velours de Lyon, Dutel Créations, ESF - European Stretch Fabrics, Frich'Market, GB Textiles, La Maison des Canuts, Piment Bleu, Richard, Soieries Cheval, Tex'Perfect, La Tribu des oiseaux, Vieille Usine

## AVEC LE CONCOURS DE

- Sytral / TCL
- Les services de la Ville de Lyon et de la Métropole de Lyon
- Mission Insertion Culture d'ALLIES / Maison Lyon pour l'Emploi
- DIRECCTE Auvergne-Rhône-Alpes
- Police Nationale
- Police Municipale
- Service Départemental-Métropolitain d'Incendie et de Secours

# BILLETTERIE

## DU LUNDI AU SAMEDI, DE 11H À 18H

TARIFS EN BAISSÉ!

### En ligne :

[biennaledeladanse.com](http://biennaledeladanse.com)

### Par téléphone :

04 27 46 65 65

### Au guichet :

**Pavillon ONLY LYON,**  
**place Bellecour,**  
**Lyon 2**

## À noter

Les ventes en ligne et au téléphone sont closes à 14h pour les spectacles ayant lieu le soir même. La billetterie ouvre 1h avant le début des représentations sur les lieux de spectacles.



#jedefilealaBiennale

## Le Défilé de la Biennale de la danse est organisé par l'association La Biennale de Lyon

Président **Bernard Favier d'Arcier**  
Vice-président **François Bordry**  
Direction générale de la Biennale de Lyon **Sylvie Burgat**

Direction artistique de la Biennale de la danse **Dominique Hervieu**  
Chefs de projet Défilé **Stéphanie Claudin et Xavier Phélut**

La Biennale de la danse est organisée par une équipe de 48 collaborateurs et avec le renfort de 150 coéquipiers.

Illustrations : Étienne Guiol / Photo couverture : Stéphane Rambaud / Photos spectacles : p. 45 ©Géraldine Aresteau, p. 46 ©Laurent Philippe, p. 47 ©Alessandro Sciarroni, p. 48 ©Nelly Rodriguez / Identité visuelle 18<sup>e</sup> Biennale de la danse : Conception graphique ©(LA)HORDE, avec la complicité de Marie Gatti / Réalisation graphique : Agence Long Island Licence n°2 - 134 881 / Licence n°3 - 134 882

PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRE PRINCIPAL



PARTENAIRES OFFICIELS



PARTENAIRES ASSOCIÉS



PARTENAIRE FONDATEUR DU DÉFILÉ



PARTENAIRES OFFICIELS DU DÉFILÉ



PARTENAIRES COMMUNICATION



PARTENAIRES MÉDIAS

